

# ILIZ MA FARROZ

KINIGET

D'ANN AOTROU GODEFROI SAINT-MARC, ARC'HESKOP ROASON

FIDEM SERVAVI.

(St Paul à Timothée, épître II, ch. 4, v. 7.)

War don : *Eliedik, ma merc'hik koant.*

Salud d'e-hoc'h, iliz ma farroz,  
Salud, iliz ma zâdou koz ;  
Ma c'halon a zeu da domma,  
Iliz santel, pa hô kwelann.

Ma c'halon a zeu da domma  
Ha ma daoulagad da wela,  
P'hô kwelann, iliz binniget,  
Rag enn-hoc'h ounn bet badezet.

Salud d'id, tour steredenet,  
Tour iliz Mamm ar Vretonnet ;  
Pa glevann da gleier ô son,  
Ebarz em c'hreiz trid ma c'halon.

Din-me, devez ma badiziant,  
Din-me, kleier, c'houi zone drant ;  
Ha pa zeui devez ma maro,  
C'houi truezuz d'in-me zono.

Ma mamm baour a-raok m'am ganaz,  
Amân da Zoue am gwestlaz ;  
Amân d'ar Werc'hez am gwestlaz,  
O pidi war he daoulin noaz.

Daoulinet ô pedi gant feiz  
Ar Werc'hez hag ar zent a Vreiz,  
Gwerc'hez Remengol, hon Itron,  
Sant Gwenole, mignon Gralon.

Amân, da zeiz ma badiziant,  
Da Zoue oann eunn elik koant ;  
Amân e riz ma fask kenta,  
Devez euruz, devez a joa ! ! !

War-n-oun teuaz ar Speret-Glan,  
Dre zourn ann Eskop gwenn Gravran (1) ;  
Gan-en eo chomet he vennoz,  
Sant eo breman er baradoz.

(1) *Ann Eskop gwenn* : Mgr Joseph-Marie Graveran, évêque de Quimper et Léon, décédé en odeur de sainteté, le 1<sup>er</sup> février 1855. Ce grand prélat, aimé et vénéré de tous, repose aujourd'hui sous les voûtes de la magnifique cathédrale de Quimper, où l'on va prier à son tombeau, comme au tombeau d'un saint.

Saint, il l'est en effet : toute la ville de Brest l'a connu pendant plus de 14 ans ; Quimper, le diocèse, tout le monde, qui n'a apprécié, de 1840 à 1855, et l'aménité de son noble caractère et les ressources ingénieuses de

Gwelet rann ar gador zarmon  
Leac'h ma prezege ma ferson,  
Eur belek mad, eunn den Doue,  
Karet gant he holl vugale.

Amân e welann relegou  
Sent Breiz-lzel, zent koz ma bro ;  
Poket 'm euz d'ezhò aliez  
Gand feiz, esperanz, karantez.

Ped gweach, dirag ann aoter vraz,  
Ma mamm evid oun a bedaz,  
Hag, echu gant-hi he fedenn,  
E komze ouz-in evel hen :

- « — Ma mîp, sell ar mabik Jezuz
- » War vrac'h he vamm garantezuz,
- » Hen eo krouer. mest ar bed holl,
- » Hi eo Gwerc'hez vâd Remeñgol.
  
- » Hen-nez 'lak ar môr da grozal,
- » Hag ar c'hurunou da strakal ;

son ardente charité? Tour à tour modèle des pasteurs et prélat éminent par sa sainteté, partout et toujours il a su conquérir toutes les sympathies. Ainsi a fait Mgr Le Mé. évêque de Saint-Brieuc, ainsi a fait Mgr l'archevêque Saint-Marc, tous deux Bretons et élevés à l'épiscopat à la même époque que Mgr Graveran. L'illustre archevêque de Rennes survit seul aujourd'hui, confondant dans un égal amour Dieu, l'Eglise et la Bretagne. Le peuple breton, ce grand cœur qui n'oublie jamais, lui rend amour pour amour. — Ce peuple, toujours si vrai et si pittoresque dans son langage, a appelé Mgr Graveran *ann Eskop gwenn*, sans doute à cause de la blancheur de son âme qui se manifestait extérieurement sur toute sa personne. C'est aussi pour le même motif que nos pères, il y a quatorze cents ans, donnèrent au patriarche des moines de la Bretagne et à son successeur les noms de *Gwenn-oll-ê* (il est tout blanc) et de *Gwen-Eal* (ange blanc) saint *Guénolé*, saint *Guénéal*, l'un premier l'autre second abbé de l'abbaye de Landévennec. Ils ont, comme Mgr Graveran, par leurs vertus et leur sainteté, illustré la belle presqu'île de Crozon, où naquit, le 16 mars 1795, le saint évêque de Quimper, presqu'île qui entend mugir à ses pieds le grand Océan, à ses côtés la mer de Douarnenez et celle de la rade de Brest, et dont la tête, couronnée par la montagne de Méeù-Hom, s'incline devant l'église de Notre-Dame de Rumengol, située au levant et vis-à-vis de l'antique abbaye de Landévennec, aujourd'hui, hélas! en ruines, et qui fut autrefois la terre des saints, des rois et des savants.

I.-P.-M. LESCOUR.

- » Hi zo eur vamm a garante,
- » Hag evid-omp a bed Doue.
- » Ma mabik, te zo c'hoaz bihan,
- » N'ouzoud ket c'hoaz petra eo poan ;
- » D'ont raio ann devez, siôaz !
- » Ma vo red did dougenn da groaz !...

- » Pa vi gand ann holl dilezet,
- » Pa vo da galon paour mantret,
- » Tro, va mab, tro da zaoulagad
- » Oc'h Jezuz beuzet enn he c'hoad.

- » Dalc'h bepred, ô ! dalc'h mad da feiz !
- » Ped ar Werc'hez ha sent koz Breiz ;
- » Kar, dreist holl, iliz da barroz,
- » Ha Doue roi d'id he vennoz. »

— Neuze me oa c'hoaz eur bugel,  
Bugel divlamm evel eunn el ;  
Bremân ounn kôz, ha ma bleo gwenn  
Lavar din tosta ma zermen.

Ma mamm baour zo et gand Doue,  
Hep dale me ielo ive ;  
Gant-hi repozinn enn disheol,  
E bered santel Remengol.

Pedet 'm euz ar Werc'hez, sent Breiz,  
Dalc'het 'm euz mad ha start d'am feiz ;  
Karet 'm euz iliz ma farroz ;  
Ma Doue, roit d'in hô pennoz !!!

Euruz ann den enn eur vervel,  
Zo he vez e-tal he gavel ;  
Euruz ann hini a repoz  
E bered iliz he barroz.

Barzed, ma breudeur, c'houi zavo  
War ma bez eur groaz dêro,  
Ma laro ann d'ud e tremen :  
« Aman e repoz eur c'hristen ;

- » Aman e repoz, enn disheol,
- » Ar Scour, barz Itron Remengol,
- » Den a galon ha deu a feiz,
- » P'hini meurbet a gare Breiz. »

**D'amm c'henvreudeur ker ha meurbet  
enoruz, Barzet iaouank Breiz-Izel.**

Barzed iaouank, dalc'hit huel,  
Bepred baniel koz Breiz-Izel,  
Baniel ar feiz hag ann euor ;  
Hen-nez eo baniel ann Arvor.

### Da Zent Breiz-Izel.

Sent Breiz-Izel, sent koz ma bro,  
Kanet 'm euz ho melodio ;  
Kana 'rinn c'hoaz, enn eur vervel,  
Ho melodi, sent Breiz-Izel.

### D'ann Itron-Varia Remengol.

Gwerc'hez Remengol, va mamm vad,  
C'houi serro d'in ma daoulagad ;  
Taolit eur zell a drugare,  
Pa vinn maro, war ma ene !!....

### I.-P.-M. AR SKOUR,

*Barz ann Itron-Varia Remengol.*

SPES UNICA !!

